

## **Legal - Divorce Motion Hearing - French**

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hello, interpreter. I need your assistance today. I have Mrs. Marie Durand on the phone.

INT: Hi, may I introduce myself to her?

CLIENT: Of course.

INT: [Pre-Session to LEPP].

CLIENT: I am calling you to schedule a meeting so that we can prepare for your upcoming divorce motion hearing. Have you thought about the things we talked about during our last meeting?

INT: Je vous appelle pour prendre un rendez-vous avec vous pour que nous puissions préparer votre prochaine motion pour le divorce. Avez-vous repensé à tout ce dont nous avons parlé pendant notre dernière visite?

LEPP: Vous voulez dire avec qui les enfants restent?

INT: You mean who the children will be staying with?

CLIENT: Yes, but also about the order of protection, the spousal support, and the child support. Have you had any contact with him?

INT: Oui, mais aussi en ce qui concerne l'ordre de protection, le support financier du conjoint, et le support financier de l'enfant. Avez-vous eu aucun contact avec lui?

LEPP: Il n'arrête pas de m'appeler, mais je ne répond pas. Est-ce qu'ils l'ont déjà donné la demande de divorce?

INT: He won't stop calling me, but I don't answer. Did they give him the divorce papers already?

CLIENT: I see that he was served with the divorce petition last week. Due to the history of domestic violence, I suggest you file a petition for an order of protection immediately. You will need to file this petition with the family court. Since you do have police reports, I do not anticipate any issues.

INT: Je vois que la semaine dernière il l'ont donné la demande de divorce. A cause de l'histoire de violence domestique, je suggère que vous fassiez immédiatement une demande d'ordre de protection. Vous aurez besoin d'aller enregistrer votre demande au tribunal familiale. Comme vous avez des rapports de police, je ne m'attends pas qu'il y ait des problèmes.

LEPP: Avec cet ordre là, il ne pourra plus m'harceler?

INT: With that order he won't be able to harass me anymore?

CLIENT: The order of protection will prohibit him from having any contact with you.

INT: Cet ordre de protection l'interdira d'avoir aucun contact avec vous.

LEPP: C'est exactement ce que je veux, j'irai et j'emmènerai tous les rapports de la police avec moi. Sera-t-il au tribunal, aussi?

INT: That is exactly what I want, I will go and I will take all of the police reports with me. Will he be at the court too?

CLIENT: He will also be there with his attorney, if he has contacted one. I am your attorney and will be with you throughout the hearing.

INT: Il sera là-bas aussi avec son avocat, s'il en a contacté un. Moi, je suis votre avocat et je resterai avec vous pendant toute l'audition.

LEPP: Est-ce que la procédure de divorce va durer longtemps?

INT: Is the divorce process going to be long?

CLIENT: How long the divorce process will take depends on whether you, the petitioner, and the respondent can come to an agreement. We can go over all of this during our meeting. Are you available this Thursday at 3pm?

INT: Combien de temps la procédure de divorce prendra, cela dépendra si vous le demandeur et le défendeur parvenez à un accord. On peut discuter de tout cela pendant notre reunion. Êtes-vous disponible le jeudi à venir à 15h?

LEPP: Oui, cette heure est bonne.

INT: Yes, that time is fine.

CLIENT: Great! I will see you then.

INT: Bien, je vous verrai là-bas, alors.

INT: Do you require further interpretation?

CLIENT: No, we're all done. Thank you.

INT: [Post-Session].

- End -